



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN C ♦ 3 THÁNG 8 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, through of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hàng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
--	-------------------

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hàng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 12:30 - 1:45 PM Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh (909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi (909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Trích Bản Toát yếu Giáo lý Hội Thánh Công giáo

MƯỜI ĐIỀU RĂN

Điều răn thứ Sáu: Người không được ngoại tình

487. Con người có bốn phận gì với giới tính của mình?

Thiên Chúa đã dựng nên con người có nam có nữ, có cùng một phẩm giá nhân bản. Ngài đã khắc ghi ơn gọi yêu thương và hiệp thông nơi mỗi người. Mỗi người phải chấp nhận giới tính riêng của mình và nhận ra tầm quan trọng của nó đối với toàn thể con người, tính đặc thù của mỗi giới tính và việc hai giới tính bổ túc cho nhau.

488. Khiết tịnh là gì?

Khiết tịnh là sự hoà nhập giới tính trong con người của mình cách thành công. Tính dục thực sự nhân bản khi được hoà nhập cách đúng đắn trong liên hệ giữa người và người. Khiết tịnh là một nhân đức luân lý, một ơn huệ của Thiên Chúa, một ân sủng, một hoa trái của Chúa Thánh Thần.

489. Nhân đức khiết tịnh đòi hỏi những gì?

Nhân đức khiết tịnh đòi hỏi sự rèn luyện để làm chủ bản thân, như cách biểu lộ sự tự do nhân bản, hướng đến việc tự hiến bản thân. Để đạt được mục đích này, cần phải có sự giáo dục đầy đủ và thường xuyên, được thực hiện qua từng giai đoạn tăng trưởng.

490. Có những phương tiện nào giúp sống khiết tịnh?

Có nhiều phương tiện như ân sủng Thiên Chúa, sự trợ giúp của các Bí tích, việc cầu nguyện, sự tự biết mình, việc thực hành khổ chế tùy theo những hoàn cảnh khác nhau, việc thực hành các nhân đức luân lý, đặc biệt là nhân đức tiết độ, nhằm để lý trí hướng dẫn các đam mê.

491. Tất cả những người đã lãnh nhận Bí tích Rửa tội được mời gọi sống đức khiết tịnh theo cách nào?

Các người Kitô hữu luôn nhìn Đức Kitô là khuôn mẫu đời sống khiết tịnh; họ được mời gọi sống khiết tịnh tùy theo bậc sống của mình: những người sống bậc đồng trinh hay độc thân của đời thánh hiến, là cách sống trỗi vượt để sẵn sàng hiến mình cho Thiên Chúa với trọn tâm hồn; những người lập gia đình được mời gọi sống khiết tịnh theo bậc vợ chồng; những người không lập gia đình cũng được mời gọi sống khiết tịnh bằng cách tiết dục.

492. Những tội chính phạm đến đức khiết tịnh là những tội nào?

Những tội nặng phạm đến đức khiết tịnh, tùy theo bản chất của từng đối tượng, đó là ngoại tình, thủ dâm, tà dâm, khiêu dâm, mại dâm, hiệp dâm, các hành vi đồng tính luyến ái. Các tội này là biểu hiện của đam mê dâm dăng. Nếu phạm các tội này với các trẻ vị thành niên, thì sẽ xúc phạm cách nặng nề hơn vào sự toàn vẹn thể lý và luân lý của các em. ▶

493. Tại sao giới răn thứ sáu "Người không được ngoại tình" lại cấm tất cả các tội nghịch với đức khiết tịnh?

Dù bản văn Thánh Kinh về Mười điều Răn, chúng ta chỉ đọc "Người chớ phạm tội ngoại tình" (Xh 20,14), nhưng Truyền thống Hội thánh vẫn theo sát các giáo huấn luân lý của Cựu Ước và Tân Ước, luôn xem giới răn thứ sáu như bao gồm tất cả các tội phạm đến đức khiết tịnh.

494. Đâu là trách nhiệm của chính quyền dân sự đối với đức khiết tịnh?

Chính quyền có trách nhiệm cổ võ sự tôn trọng phẩm giá con người, cũng có trách nhiệm góp phần tạo ra một môi trường xã hội thuận lợi cho đức khiết tịnh. Nhờ những luật lệ thích hợp, chính quyền phải ngăn chặn việc bành trướng các trọng tội nghịch đức khiết tịnh đã kể trên, đặc biệt để bảo vệ các trẻ vị thành niên và những người yếu đuối.

495. Tình yêu hôn nhân, gồm cả tính dục được Thiên Chúa định hướng vào hôn nhân, có được những điều tốt lành nào?

Đối với những người đã được rửa tội, những điều tốt lành của tình yêu hôn nhân, một tình yêu đã được thánh hoá bằng Bí tích Hôn phối, đó là sự duy nhất, chung thủy, tính bất khả phân ly và sẵn sàng đối với việc truyền sinh.

496. Hành vi vợ chồng có ý nghĩa gì?

Hành vi vợ chồng có hai ý nghĩa: sự kết hợp (là hành vi hiến thân cho nhau của đôi vợ chồng), và việc truyền sinh (là hành vi mở ngõ cho việc sinh sản con cái). Không ai được phép phá vỡ sự liên kết bất khả phân ly, do Thiên Chúa thiết lập, giữa hai ý nghĩa đó của hành vi vợ chồng, bằng cách loại bỏ một trong hai ý nghĩa đó.

497. Khi nào việc điều hòa sinh sản phù hợp với luân lý?

Việc điều hòa sinh sản là một trong những phương diện của trách nhiệm làm cha làm mẹ. Việc làm này phù hợp cách khách quan với luật luân lý, khi được chính đôi vợ chồng thực hiện, mà không bị một áp lực bên ngoài, cũng không do ích kỷ, nhưng vì những lý do chính đáng và bằng những phương pháp phù hợp với những tiêu chuẩn khách quan của luân lý, nghĩa là nhờ việc tiết dục định kỳ và sử dụng những thời kỳ không thể thụ thai.

498. Đâu là những phương pháp điều hòa sinh sản không phù hợp với luân lý?

Những hoạt động sau đây phải coi là không phù hợp với luân lý, đó là trực tiếp triệt sản hoặc ngừa thai, được thực hiện trước hoặc trong khi giao hợp, hoặc trong quá trình dẫn đến kết quả tự nhiên của việc giao hợp, nhằm mục đích hay tạo phương thế để ngăn cản sự truyền sinh.

499. Tại sao thụ tinh và thụ thai nhân tạo không hợp với luân lý?

Thụ tinh và thụ thai nhân tạo không thể chấp nhận về mặt luân lý, vì tách rời việc sinh sản với sự giao hợp, trong hành động này đôi vợ chồng trao hiến cho nhau, và như vậy, đặt kỹ thuật lên trên nguồn gốc và vận mệnh của con người. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 4/8/25	Thánh Gio-an Vi-a-nê, Linh mục (Lễ Nhớ)
Thứ Ba, 5/8/25	Thứ Ba tuần XVIII Thường Niên
Thứ Tư, 6/8/25	Chúa Hiển dung (Lễ Kính)
Thứ Năm, 7/8/25	Thứ Năm tuần XVIII Thường Niên
Thứ Sáu, 8/8/25	Thánh Đa-minh, Linh mục (Lễ Nhớ)
Thứ Bảy, 9/8/25	Thứ Bảy tuần XVIII Thường Niên
Chúa Nhật, 10/8/25	Chúa Nhật tuần XIX Thường Niên năm C

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

--

Hơn nữa, việc thụ tinh và thụ thai do người khác, tức là có một người thứ ba can thiệp vào hành vi vợ chồng nhờ qua kỹ thuật; hành động này vi phạm quyền của đứa bé được sinh ra từ người cha và người mẹ của nó, hai người được liên kết với nhau bằng hôn nhân và có độc quyền là chỉ nhờ nhau mà cả hai mới được làm cha, làm mẹ.

500. Người ta phải nhìn em bé như thế nào?

Em bé là một tặng phẩm của Thiên Chúa, tặng phẩm tuyệt hảo nhất của hôn nhân. Không có một quyền nào để có những đứa con (theo nghĩa là được quyền có con với bất cứ giá nào). Trái lại, đứa con có quyền là hoa trái của hành vi hôn nhân của cha mẹ em, cũng như có quyền được tôn trọng là một nhân vị ngay từ lúc em được thụ thai.

501. Đôi vợ chồng có thể làm gì nếu họ không có con?

Nếu không được Thiên Chúa ban tặng con cái, sau khi đã tận dụng mọi trợ giúp chính đáng của y khoa, đôi vợ chồng có thể sống quảng đại qua việc bảo trợ hay nhận con nuôi, hay tham gia những công tác phục vụ tha nhân. Như vậy họ thực hiện một sự sinh sản quý giá về mặt thiêng liêng.

502. Những tội nào phạm đến phẩm giá của hôn nhân?

Những tội phạm đến phẩm giá của hôn nhân là: ngoại tình, ly dị, đa thê, loạn luân, tự do sống chung (chung sống không hôn nhân, nhân tình), hành vi tính dục trước hôn nhân hay ngoài hôn nhân.

Điều răn thứ Bảy: Người không được trộm cắp

503. Điều răn thứ bảy nói lên điều gì?

Điều răn này nói lên sự xác định và phân phối của cải cách phổ quát, nói về quyền tư hữu, việc tôn trọng con người và tài sản của họ, việc tôn trọng tính toàn vẹn của công trình tạo dựng. Hội thánh nhìn giới răn này là nền tảng cho giáo huấn xã hội của mình, để xét đến hành động đúng đắn trong lãnh vực kinh tế, trong đời sống xã hội và chính trị, trong quyền lợi và trách nhiệm lao động của con người, trong công bằng và tình liên đới giữa các quốc gia, trong tình thương đối với người nghèo.

504. Đây là những điều kiện của quyền tư hữu?

Người ta có quyền tư hữu với điều kiện là tài sản đó đạt được hay nhận được một cách chính đáng, và việc sử dụng của cải là nhằm thỏa mãn những nhu cầu căn bản của mọi người.

505. Mục đích của quyền tư hữu là gì?

Tài sản riêng có mục đích bảo đảm sự tự do và phẩm giá của các cá nhân, giúp họ thỏa mãn những nhu cầu căn bản cho những người mà họ có trách nhiệm, và cho cả những ai đang sống thiếu thốn.

506. Điều răn thứ bảy quy định những gì?

Điều răn thứ bảy buộc phải tôn trọng tài sản của người khác, qua việc thực thi công bằng và bác ái, sống tiết độ và liên đới. Đặc biệt, điều răn này đòi buộc: ▶

CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI

- **Thứ Sáu, 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- Chúa Nhật, 17 tháng 8: Chúa Nhật XX Thường niên năm C - Picnic Cộng đoàn
- Chúa Nhật, 24 tháng 8: Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (Thánh Mô-ni-ca)
- Thứ Hai 26 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8: Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9: Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C - Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**
- **Chúa Nhật, 21 tháng 9, lúc 4 PM: Chúa Nhật XXV Thường niên năm C - BM và 35 năm Đoàn TNTT Tô-ma Thiện – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ**
- **Chúa Nhật, 5 tháng 10: Chúa Nhật XXVII Thường niên năm C - Tết Trung Thu - Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Ba, 7 tháng 10: Đức Mẹ Mân Côi – Bồn mạng Legio Đức Mẹ Mân Côi
- **Thứ Bảy, 1 tháng 11: Lễ các Thánh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 2 tháng 11: Lễ Trọng các Đấng Linh hồn
- Chúa Nhật, 9 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên năm C – BM TTV Giáo lý (Thánh Charles Borromeo)
- **Chúa Nhật, 16 tháng 11, lúc 3 PM: Lễ Bồn mạng và Kỷ niệm 45 năm Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo VN – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ** ■

- tôn trọng các lời hứa và các hợp đồng đã cam kết;
- đền bù những điều bất công đã gây ra và hoàn trả những gì đã trộm cắp;
- tôn trọng sự toàn vẹn của công trình sáng tạo, bằng cách sử dụng khôn ngoan và chừng mực những tài nguyên, thực vật và động vật trong vũ trụ, đặc biệt quan tâm đến những loài có nguy cơ bị tuyệt chủng.

507. Con người phải có thái độ nào với các động vật?

Con người phải đối xử tốt đẹp với các động vật vì chúng là những thụ tạo của Thiên Chúa, tránh cách yêu thương thái quá hoặc sử dụng mù quáng, nhất là với các thí nghiệm khoa học vượt quá giới hạn hợp lý và gây đau đớn vô ích cho chúng.

508. Điều răn thứ bảy cấm những điều gì?

Điều răn thứ bảy cấm:

- trộm cắp, đó là việc chiếm đoạt tài sản người khác trái với ý muốn hợp lý của họ;
- trả lương không công bằng;
- lũng đoạn giá trị của cải để từ đó rút ra lợi nhuận cho mình mà làm thiệt hại cho người khác;
- việc giả mạo các thương phiếu hay hóa đơn;
- trốn thuế hoặc buôn bán gian lận, cố ý phá hoại tài sản cá nhân cũng như công cộng;
- đầu cơ, tham nhũng, lạm dụng tài sản công làm của riêng, cố ý làm sai trái trong lao động, lãng phí. ■